

# E208 - Who Is the Werewolf?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] All**

*Aware! Meisaku-Kun!*

**SIGN** Aware! Meisaku-Kun

**[00:06] Tsurukou**

Musubi-paisen has been...

**[00:07] Tsurukou**

...found dead in this miserable state!

**[00:10] Meisaki**

What?!

**[00:11] Meisaku**

What happened?

**[00:11] Sign**

Episode 208

Who Is the Werewolf?

**[00:13] Tsurukou**

Okay, oldies...

**[00:14] Sign**

Are You a Werewolf?

**[00:14] Sign**

Are You a Werewolf?

**[00:14] Tsurukou**

Welcome to "Are You a Werewolf?"

**[00:16] Meisaku**

"Are You a..." what?

**[00:17] Tsurukou**

You don't know it?

**[00:18] ---**

It's a game where you use deduction to find out which of the players is a werewolf.

**[00:23] Meisaku**

Ah, right, it's a game.

**[00:24] ---**

Then why'd you have to make Musubi look that miserable?

**[00:27] Tsurukou**

The horrifying werewolf who attacked Musubi-paisen is hiding among you.

**[00:32] ---**

Chat to each other to find the werewolf.  
If you guess wrong, there'll be other victims!

**[00:37] Meisaku**

What?

**[00:38] Tsurukou**

By the way, I'm the moderator.

**[00:40] Tsurukou**

Okay, let's get started!

**[00:42] Meisaku**

Where should we start?

**[00:44] Nokio**

Well, I'm not the werewolf.

**[00:46] Bolt**

Me neither.

**[00:47] Sweets**

I have no idea what's going on.

**[00:49] Meisaku**

I'm not it, either...

**[00:50] Meisaku**

Hm, the werewolf must be lying.

**[00:52] Wolf Boy**

Huh, I wonder who the werewolf is.

**[00:54] ---**

Must be someone who's obviously lying and looks like a wolf!

**[00:57] Nokio**

That would be you!

**[00:59] Wolf Boy**

What?! That's not very nice, Master!  
What makes you say that?

**[01:03] Nokio**

First off, your name's Pretty Wolf Boy,  
and I heard you got better at lying.

**[01:06] ---**

Also, calling someone who's the same age as you "senpai" and "master" is a kind of lie!

**[01:10] Wolf Boy**

It's just a habit of mine to call anyone and everyone "senpai" or "master."

**[01:13] Meisaku**

That's "a habit"?

**[01:14] Wolf Boy**

I even call my younger brother, "Little Bro-senpai"!

**[01:16] Bolt**

You're crazy.

**[01:17] Sweets**

So we're looking for a liar?

**[01:19] Sweets**

Who's told a lie before?

**[01:21] ---**

I have!

**[01:21] ---**

Wait, it's me?!

**[01:23] Meisaku**

What are you going on about?

**[01:24] Tsurukou**

You have ten more seconds to discuss it.

**[01:26] Meisaku**

We're out of time!

**[01:27] Bolt**

Everyone, listen to me.

**[01:28] Bolt**

I actually have a secret.

**[01:31] Meisaku**

What is it?

**[01:32] Tsurukou**

Time's up!

**[01:33] Bolt**

Oh, that's time.

**[01:34] Meisaku**

Darn it!

**[01:35] Sign (Top)**

Who is the werewolf?

**[01:35] Sign (Middle)**

Meisaku

**[01:35] Sign (Middle)**

Sweets

**[01:35] Sign (Middle)**

Musubi

**[01:35] Sign (Bottom)**

Nokio

**[01:35] Sign (Bottom)**

Bolt

**[01:35] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[01:35] Tsurukou**

Let's all vote to see who  
we think the werewolf is.

**[01:39] Meisaku**

Hm... I have no idea...

**[01:41] Nokio**

Let's just pick the person  
who's most likely to be lying.

**[01:43] ---**

Someone who's good at lying.

**[01:45] Sweets**

Okay!

**[01:45] Sign (Top)**

Who is the werewolf?

**[01:45] Sign (Middle)**

Meisaku

**[01:45] Sign (Middle)**

Sweets

**[01:45] Sign (Middle)**

Musubi

**[01:45] Sign (Bottom)**

Nokio

**[01:45] Sign (Bottom)**

Bolt

**[01:45] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[01:46] Tsurukou**

Most people think...

**[01:47] Sign (Middle)**

Nokio

**[01:47] Sign (Middle)**

Nokio

**[01:47] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[01:47] Sign (Bottom)**

Nokio

**[01:47] Sign (Bottom)**

Nokio

**[01:47] Tsurukou**

Nokio-paisen's the werewolf!

**[01:49] Nokio**

Why me?

**[01:50] Meisaku**

Well, you're the one who lies the most.

**[01:52] Tsurukou**

Nokio-paisen's out of the game!

**[01:55] Nokio**

Wait, but I'm...

**[01:56] Tsurukou**

So anyhow, you're out.

**[01:56] Sign (Top)**

Who is the werewolf?

**[01:56] Sign (Middle)**

Meisaku

**[01:56] Sign (Middle)**

Sweets

**[01:56] Sign (Middle)**

Musubi

**[01:56] Sign (Bottom)**

Nokio

**[01:56] Sign (Bottom)**

Bolt

**[01:56] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[01:58] ---**

Night falls. A terrifying moonlit night.

**[02:01] Meisaku**

A m-moonlit night?

**[02:02] Tsurukou**

And then, next morning...

**[02:04] Bolt**

Sweets!

**[02:07] Tsurukou**

Sweets-paisen was attacked by the werewolf, who's still among us.

**[02:10] Meisaku**

Nokio wasn't the werewolf, huh?

**[02:12] Wolf Boy**

Only three of us remain.

One of us *has* to be the werewolf!

**[02:12] Sign (Top)**

Who is the werewolf?

**[02:12] Sign (Middle)**

Meisaku

**[02:12] Sign (Middle)**

Sweets

**[02:12] Sign (Middle)**

Musubi

**[02:12] Sign (Bottom)**

Nokio

**[02:12] Sign (Bottom)**

Bolt

**[02:12] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[02:16] Bolt**

I'll tell you my secret now. I'm actually...

**[02:19] ---**

...the seer!

**[02:19] Sign**

Seer

**[02:19] Sign**

Seer

**[02:20] Meisaku**

The seer?

**[02:21] Tsurukou**

He can divine if someone's the werewolf.

**[02:23] Bolt**

My clairvoyance is telling me...

**[02:25] ---**

...Pretty Wolf Boy is the werewolf!

**[02:27] Meisaku**

What?!

**[02:28] Bolt**

My clairvoyance is also telling me banana yellow is your lucky color today, Meisaku.

**[02:32] Meisaku**

Why is mine just a regular fortune?

**[02:34] Wolf Boy**

But I'm not the werewolf!

**[02:36] Bolt**

Making excuses now is pathetic!

**[02:37] Wolf Boy**

In this game, the werewolf can trick us by telling us they're the seer!

**[02:42] Meisaku**

They can do that, huh?

**[02:43] Bolt**

I am truly and honestly the seer!

**[02:45] ---**

Meisaku's sign, Aries, is 12th in this week's horoscope. His lucky item's a banana!

**[02:48] ---**

And here's today's kitty!

**[02:49] Meisaku**

You're getting desperate.

**[02:51] Wolf Boy**

If you're really the seer, Bolt-senpai,

**[02:52] ---**

why didn't you tell us before Sweets-senpai was attacked?

**[02:55] ---**

Your silence makes you suspicious!

**[02:57] Meisaku**

Well, uh... he's got a point.

**[02:59] Bolt**

Don't be deceived, Meisaku!

**[03:00] ---**

I could *never* lie to my best  
friend, Meishirt Matsuki!

**[03:03] Meisaku**

If I'm your best friend,  
don't get my name wrong.

**[03:05] Tsurukou**

Ten more seconds!

**[03:07] Wolf Boy**

Meisaku-senpai, there's a classic tale called  
*The Flying Squirrel and the King*, right?

**[03:10] ---**

The Flying Squirrel  
and the King

**[03:10] ---**

Putting a friendship at risk, the king chooses  
the flying squirrel who told the truth.

**[03:15] ---**

I choose to believe Meisaku-senpai!

**[03:17] Tsurukou**

Time's up!

**[03:18] Tsurukou**

Let's vote on who we think is  
most likely to be the werewolf!

**[03:21] Bolt**

Obviously I'm voting for Pretty  
Wolf Boy, as he *is* the werewolf.

**[03:21] Sign (Top)**

Who is the werewolf?

**[03:21] Sign (Middle)**

Meisaku

**[03:21] Sign (Middle)**

Sweets

**[03:21] Sign (Middle)**

Musubi

**[03:21] Sign (Bottom)**

Nokio

**[03:21] Sign (Bottom)**

Bolt

**[03:21] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[03:22] Sign (Bottom)**

Pretty Wolf Boy

**[03:24] Wolf Boy**

I'm voting for Bolt-senpai, who's lying!

**[03:25] Sign (Bottom)**

Bolt

**[03:27] Meisaku**

I'll vote... I'll vote for...

**[03:30] ---**

Pretty Wolf Boy's choice!

**[03:32] Sign (Middle)**

Bolt

**[03:33] Tsurukou**

As a result of majority vote,  
Bolt-senpai is banished from the game.

**[03:38] Tsurukou**

Bolt-paisen is...

**[03:40] Tsurukou**

...the werewolf!

**[03:40] Sign**

The Werewolf

**[03:42] ---**

The human team wins!

**[03:44] Wolf Boy**

Yay!

**[03:45] Meisaku**

Whew, great!

**[03:47] Bolt**

You turds.

**[03:48] ---**

I was *this* close to fooling these idiots.

**[03:51] Meisaku**

That's offensive.

**[03:52] Bolt**

"My best friend"? Ha! I said  
something I don't even mean.

**[03:55] Meisaku**

Now you're really offending me!

**[03:57] Nokio**

But why'd you believe  
Pretty Wolf Boy, Meisaku?

**[03:59] Meisaku**

He won me over with his  
analogy of that classic tale.

**[04:01] ---**

I'd never heard the story of  
*The Flying Squirrel and the King*.

**[04:04] Wolf Boy**

Oh, I made that up.

**[04:06] Nokio**

Huh?

**[04:06] Wolf Boy**

There's no such tale!

**[04:07] Meisaku**

Huh?

**[04:08] Wolf Boy**

I don't have a little bro, either.

**[04:09] Nokio**

That's a lie, too?

**[04:10] Wolf Boy**

Wait, was I supposed to not lie?

**[04:12] ---**

My bad!

**[04:14] ---**

My bad!

**[04:15] Meisaku**

He's scarier than the werewolf!

**[04:16] Meisaku**

My bad!

**[04:18] Meisaku**

My bad, my bad!

**[04:20] Narrator**

And they all lived happily ever after!

***SIGN*** Aware! Meisaku-Kun

---

Revision #1

Created 2024-03-14 00:17:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:17:37 UTC by whimsee